

## 止园：吴亮市隐的“桃源想象”

霍建波, 汤梦瑶

(延安大学 文学院, 陕西 延安 716000)

[摘要] 园林书写与园林绘画是当下延续园林文化物质性存在的重要手段, 其精神文化溢余价值更是自不待言。明代文人吴亮市隐于常州止园, 融合自身生命体验, 建构了独特的“桃源想象”之境, 实现了桃源文化意象由哲学思想到文学范式表达, 再到实体园林景观的转变。通过张宏绘制的《止园图》和吴亮《止园集》相关诗文之间的图文互动, 从吴亮“桃源想象”之境所呈现的朴野之风可以看出, 吴亮修建的止园与当时追求奢华之风的富贵园林亦有所区别。吴亮隐于止园, 既顺应了当时隐逸文化转化发展、精英阶层造园炽盛的时代风潮, 同时也是为避免朝中党争之祸的无奈之举。此外, 文人的山水情怀和反哺之情亦是促使吴亮归隐的重要因素。吴亮修园市隐并非是末世心态, 而是归隐明夷, 比之隐逸的美名, 更多体现了吴亮作为文人的担当与自持。

[关键词] 吴亮; 市隐; 止园; 桃源想象

doi: 10.3969/j.issn.1673-9477.2024.01.013

[中图分类号] TU986

[文献标识码] A

[文章编号] 1673-9477(2024)01-0088-07

明代的止园虽难以复原, 但关于止园的园林文化研究却引来不少学者关注。中国绘画史专家高居翰对止园相关绘画进行了深入研究, 我国学者黄晓和刘珊珊也先后对止园进行了相关考证, 三人合著有《不朽的林泉》<sup>①</sup>一书, 该书以镜头式的游览角度, 对涉及止园园中各景的绘画及其诗文进行了相应分析, 为止园的复原研究作出了极大贡献。止园园主为吴亮(1562—1624年), 是明万历年间礼部侍郎吴中行次子, 常州府武进人, 万历二十九年进士, 官至大理寺少卿。吴亮市隐于常州止园, 并将止园视作精神上的世外桃源。而桃花源作为理想家园的精神文化原型, 扎根于中国人内心深处。有如一千个读者眼中就会有一千个哈姆雷特, 一千个中国人心中亦会有一千种“桃源想象”。吴亮将做官以来、归田以后的著作集为一函, 感得良厚而知止, 遂以“止”名园, 并将其诗文集命名为《止园集》。而其次子吴柔思为纪念吴亮, 委托画家张宏绘制《止园图》。因时代流转变迁, 止园已难以复见其原貌, 本文在已有研究基础上, 通过张宏所绘的《止园图》及吴亮所作的止园诗文之间的图文互动, 希冀可以跨越时空, 领略吴亮市隐的“桃源想象”, 由此管窥晚明时期江南文人的园居心态, 以及陶渊明的桃源隐逸精神对后代文人的深远影响。

### 一、哲思及物：桃源文化意象的形成脉络

止园中设有“桃坞”景观, 反映了明代文人吴亮的“桃源想象”。“桃源”, 亦作“桃花源”, 是古今隐逸诗人之宗陶渊明在中国人心中留下的文化印记, 由陶渊明作《桃花源记并诗》而得名。《尔雅·释木》云:“旄, 冬桃。榘桃, 山桃。”<sup>[1]</sup>《说文》曰:“桃, 果也。从木兆声。”<sup>[2]</sup><sup>110</sup> 可知“桃”的本义为果木。此外, “桃”与生命哲学和道教文化也联系密切。据《山海经·海外北经》载, 夸父虽逐日未果, 然其死后手杖化为桃林, 以供路人食用, 亦体现了其生命意义转换和正义精神之永存。又据《山海经·海内西经》载, 凡食用西王母所育蟠桃者便可长生不死, 因此, “桃木”在道教中也逐渐演变为具有辟邪功能的道具。《说文》又曰:“源, 水泉本也。从巛出厂下。”<sup>[2]</sup><sup>239</sup> “源”的本义为水流出处, 而从深层含义来看, “桃源”与隐逸文化相关联, 自陶渊明《桃花源记并诗》之后, 便成为后世文人避世隐居的象征之地, 以及中国人理想家园的原型, 因而“桃源”之“源”亦有源于世间而又超出世间之意。明代文人吴亮在江苏常州城建造止园, 将自我的生命经验与止园建筑巧妙

①高居翰, 黄晓, 刘珊珊. 不朽的林泉: 中国古代园林绘画[M]. 上海: 生活·读书·新知三联书店, 2012.

[投稿日期] 2023-12-06

[基金项目] 国家社科基金西部项目(编号: 17XZW038)

[作者简介] 霍建波(1973-), 男, 山东东明人, 教授, 研究方向: 中国古代文学。

融合起来,创造出独一无二的“市中桃源”之景,反映了桃源文化意象由哲学思想到实体园林景观的转变。

有学者认为“桃花源的境界代表着诗人的生活理想和社会理想,具有深厚的哲学背景”。<sup>[3]21</sup> 而从哲学角度看,桃花源亦是超越物质存在的精神之源,具有超脱世俗虚芜繁杂、崇尚率性自然生活的思辨意义,蕴含着追寻与超越的生命主题,桃源文化意象的形成尚且可以追溯至先秦诸子时期。《论语·先进篇》曰:“浴乎沂,风乎舞雩,咏而归。”<sup>[4]118</sup> 桃花源描绘出了一幅社会自由、生活自然的理想之境。孔子在与其弟子谈论志趣的对话中,唯独赞赏曾皙所言“舞雩、歌咏而归”,表明孔子也推崇一种合乎自然的人生境界。《庄子·内篇·逍遥游》有言:“今子有大树,患其无用,何不树之于无何有之乡,广莫之野,彷徨乎无为其侧,逍遥乎寝卧其下。不夭斤斧,物无害者,无所可用,安所困苦哉!”<sup>[5]</sup> 庄子所谓“无何有之乡”之“无所可用”,也意在醒于世人所忙处(浮名虚利)无所可用,才能得到真正做自己的自由,由此也方可离“至人无己”的逍遥之境更近一步。无论是《论语》中孔子所赞叹的和谐自然之境,还是《庄子》所展现的忘物、忘我的逍遥之境,“无论儒还是道,个体人格都是不假乎外而足乎内的。当个体人格的自我实现在历史王道的路上受到阻碍,必然走向逍遥,那是另一种自我实现”<sup>[6]</sup>。因此,先秦儒道哲学思想都为后世桃源文化理想之境的形成提供了不可或缺的精神养料。

桃源文化意象实现由哲学到文学的跨越,当属魏晋诗人陶渊明《桃花源记并诗》。据《桃花源记》中的描写,武陵渔人沿溪而行,偶然不求而忽逢桃源,在山口光束的引领下,体验了“讲信修睦”<sup>[7]</sup>的淳朴民风 and 理想化的秩序建构,而后世人带着目的寻觅却最终无处可寻,也为桃源所营造的人间理想之境蒙上了一层若隐若现的神秘面纱。除《桃花源记》之外,桃源理想之境的文学表达于唐、宋时期尤其兴盛。正如唐代诗人李白的《桃源二首 其二》:“露暗烟浓草色新,一番流水满溪春。可怜渔父重来访,只见桃花不见人。”<sup>[8]1733</sup> 苍茫烟雾之中,草色葱茏,流水潺潺,春意盎然,然而当渔夫重访之时,却只见桃花满眼,而不见人影攒动。桃源之境杳渺飘远,诗人的隐逸之思也更加浓郁深厚。唐诗中桃源追寻不得,蕴含着淡淡的忧伤,而宋词则更显凄迷。正如北宋婉约派词人秦观的《踏莎行·郴州旅舍》:“雾失楼台,月迷津渡。桃源望断无寻处。可堪孤馆闭春

寒,杜鹃声里斜阳暮。”<sup>[9]</sup> 同样是在重重雾霭之下,月色朦胧,词人想要寻觅桃源仙境却无处可寻,只得将内心的失意之感寄托于寒春孤馆之中、斜阳子规声里,此时桃源想象之境与词人失落的心境也可谓互为表里。

人们每每提到桃源,不禁会联想到《桃花源记》中的美好景象,然而桃源不但是隐居避世之地,更是超脱物我、崇尚率性自然生活的精神家园。“桃源想象”之境,有如宗白华先生在《论文艺的空灵与充实》一文中提及“空灵”的艺术之境。要想实现“空灵”的艺术境界,艺术创作主体首先须“涤除玄览”,超越功利地看待各种事物,方能弃除机心智巧、淡泊宁静,最后如“象罔得之”。桃源作为精神文化原型,经历了先秦儒道哲学思想的熏陶,发展至魏晋时期出现了桃源地记的文体范式,唐宋时期,关于桃源理想之境的文学表达日益丰富,而至明代,由于私家园林的兴建,桃源文化意象也逐渐向实体园林景观转变,吴亮的止园可以说是明代江南地区私家园林的翘楚,园林景致丰富多样,展现了吴亮独特的桃源想象和生命体验。

## 二、图文互动:吴亮“桃源想象”的具体表现

据吴亮《止园集》记载,止园占地约五十亩,其中“水得十之四,土石三之,庐舍二之,竹树一之”<sup>[10]14</sup>。止园依山傍水而建,是一个流动的诗意文化空间和理想乐园。园之中,为堂者众,更有轩、亭、楼、阁者不在少数,皆因地制宜,高低有致。房舍之外,尚有松、竹、梅、桃等花丛树木围绕,“房舍与人,欲其相称”<sup>[11]</sup>,尽显自然朴野之清风。止园分为入口和东、中、西三个区域,每区既各自独立又彼此关联。止园虽建在城市之中,然与关门和瓮城隔水相望,因此仍需泛舟而至。沿着依水的城堞,游目两岸的垂柳,望芦花摇荡,见鳧鹭托宿,绕堤苇杭数里,遂至园门,“入门即为池,沿池而东,为桥五版”<sup>[10]10</sup>,行至于此,便也抵达止园第一处景致——五版桥,由此拉开了游园序幕。

纵览止园全景,可以见得止园中心区域乃是梨云楼,梨云楼的梅林于寒冬展目,梅花凋谢之际,对岸的桃花又始绽放,由冬及春,从两岸的花木中亦可以窥见园林的时序更迭。与梨云楼隔矩池相望之景便是止园桃坞,桃花开时繁艳烂漫,亦是最能体现吴亮“桃源想象”的园林景致,至于斯园,方知春色如许。桃坞景致也并非止园首创,此前,江南才子唐寅也曾曾在苏州城筑室于桃花坞中,并写作了《桃花庵歌》,以表露自己的隐逸志趣。而止园桃坞,之所以

能在晚明众多私家园林景观中脱颖而出,正是因为它凝结了文人、工匠和画家的多方艺术力量。止园乃是由吴亮出资建造并命名,其设计建造者则是苏州造园名家周秉忠之子周廷策,最终由吴门画派代表人物张宏将止园景观呈于画纸之上而得以保存。止园正式建造于明万历三十八年(即公元1610年),园主吴亮于明天启元年(即公元1621年)编写完成《止园集》。从吴亮的诗文中亦可以窥见止园的构造思路,以及在止园中所倾注的思想感情。此外,画家张宏受吴亮次子吴柔思所托,于明天启七年(即公元1627年)绘制《止园图》。《止园图》以册页形式留存于世,共二十开,其中第一开以鸟瞰图的形式,描绘了止园全景,其余十九开则描绘了止园中的各个景点,且每一开都注重对园林景致的细节描绘,故而观画时亦有亲临其境之体验。

时光蹒跚,止园距今已有四百多年的历史,虽难以复原,但张宏绘制的《止园图》和吴亮有关止园的诗文之间的图文互动,也再现了吴亮的“桃源想象”。朗西埃在《论文学的矛盾》中指出:“如果诗歌和绘画可以相互比较,并不是因为绘画是一种语言,或绘画的色彩与诗歌的单词有相似性;而是因为二者都在讲述一个故事,这个故事为普遍的、基本的准则带来了选题和布局。”<sup>[12]</sup>吴亮《止园集》中所纳诗文皆编撰于吴亮生前,而《止园图》则是在吴亮去世后由画家张宏所绘制。二人是否有过诗画之间的创作对话尚且不得而知,但可以肯定的是,诗歌和绘画虽然属于不同艺术形态,却都从不同角度共同讲述着止园的文化故事。据莱辛在《拉奥孔》中的艺术分类来看,《止园集》中的诗文当属于时间艺术,而《止园图》则属于空间艺术。时间艺术是动态的,而空间艺术则是静态的,它直接诉诸人们的视觉。与音乐和建筑等表现艺术有所区别的是,诗歌和绘画同属于再现艺术。美国图像学家米歇尔认为:“图像与文本之间的互动构成了这种再现,所有媒体都是混合媒体,没有纯粹的视觉或语言艺术。”<sup>[13]</sup>吴亮止园中设有桃源景观,从吴亮的诗文及张宏的《止园图》亦可相互印证。吴亮所作的止园诗文和张宏所绘的止园图,从不同艺术视角出发,将文人审美理想与对山水田园生活的追求相结合,表现了“桃花流水杳然去,别有天地非人间”<sup>[8]1095</sup>的隐逸生活。

细读张宏《止园图》和吴亮《止园集》的有关诗文可知,吴亮对止园的“桃源想象”之景,并非只有桃花景观,而是由水源、渔船、游人、周围的木石花草、两岸的亭台楼阁和曲折有致的长廊等多种要素组

成。各个要素之间“巧于‘因’‘借’,精在‘体’‘宜’”<sup>[14]</sup>,形成一种融会贯通的艺术美感。

图画(见图1)的方位和止园的实际方位相反。从图画方位上看,中心区域乃是水池,因成矩状,而称“矩池”,矩池也是图中泛舟之景的连接枢纽。图画南端,即止园矩池北端建筑,乃是梨云楼的二重平台,“梨云”之名典出苏轼《西江月·梅花》:“高情已逐晓云空,不与梨花同梦。”<sup>[15]</sup>梨云楼左右皆植梅花,登楼而望,可得全梅之胜景。吴亮以“梨云”为名,亦是借用梅花之典抒发自己高逸超然的情志。梨云楼的南岸,位于图画北端,止园矩池南端的景观,即是用池土堆积而成的山冈,山冈上植有数百株桃树,桃树的枝干由抖动的长线条绘制而成,于闲散中更见柔韧之张力。因为桃花盛开之时可谓繁艳夺目,故名曰“桃坞”。吴亮《桃坞》诗云:“咫尺桃源可问津,墙头红树拥残春。故园自有成蹊处,不学渔郎欲避秦。”<sup>[16]12</sup>桃坞虽建在城市咫尺之间,然而诗人怀珠韞玉,心在林野,自身保持高洁的品行,慎独明志,因而于狭小的天地间,亦可观得无限的“桃源想象”之景。此外,桃坞景观与《桃花源记并诗》中描绘的桃源景观有异曲同工之妙,颇有追慕先贤陶潜隐逸之遗风。桃坞与梨云楼隔水相望,两岸之间的花草树木互为借资,更添园趣,亦体现了园林生命的律动与扩张。于梨云楼仰视可见,桃坞花间也筑有两处景致,高出山冈,绰约露出平面,而呈三角状的建筑即是凌波亭,吴亮《凌波》诗言“凌波有罗袜,试听步虚声”<sup>[16]11</sup>,引曹植《洛神赋》“陵波微步,罗袜生尘”<sup>[17]</sup>之典,“凌波”原是形容女子步履轻盈地行走在平静的水面上,荡起微微涟漪,而吴亮巧用其意,以“凌波”名亭,与矩池的潺湲水波相互呼应,从而赋予人工建筑以轻盈灵动的生命活力,化静为动,更添妙境。由凌波亭西行,经过古绥山路(传说此山广产仙桃),便来到了蒸霞榭,即图画顶端右侧显示出歇山顶样式的建筑。蒸霞榭为楼三楹,翼然立于林间,且负山临水,引得吴亮联想到李白歌咏桃源仙境的名句“桃花流水杳然去,别有天地非人间”<sup>[8]1095</sup>。图画西侧,沿池而建的建筑即园林东岸来青门南侧的长廊,吴亮题诗“一泓清浅汇方塘,几树梅花护曲廊”<sup>[16]13</sup>,名曰“清浅廊”,取自林逋《山园小梅》“疏影横斜水清浅”<sup>[18]</sup>之句,清浅廊水波清浅,汇成矩池,周围的梅花,稀疏影落,倒映在池水之中,体现了中国古典园林留白淡雅的美学韵味。此廊可游可憩,将整个空间布局化大为小,隔而不断,又赋予园林统一而又生动的特征。由此廊前行可直通碧浪榜水轩,水轩呈“之”字形蜿蜒前行,“画栋迤迳,朱栏萦回,

十步一曲,或起或伏,极窈窕之致”<sup>[10]13</sup>。

张宏《止园图》的内容与吴亮《止园集》的诗文内容逐一对应,可以见得,《止园图》虽虚实结合,明暗相生,继承了古代山水画追求写意——即便眼前无山,而胸中自有丘壑的创作风格,同样可称得上是一本具象写实性的园林图册,园林建筑之间的流动贯通、平迭起伏的节奏,也展现着止园的空间境界。



图1 (明)张宏《止园图》第十三开《矩池一碧浪榜一蒸霞槛》

此外,从图1用笔上看,桃坞四周建筑画体描绘简洁精细,线条勾勒也更为笔直挺立,而桃坞中花草树木及乘船的游人和小舟的线条与园林中的亭台楼宇相比,则显得较为柔软和模糊,一刚一柔、一简一繁,形成鲜明对照。图画景致之间相得益彰,景物布局错落有致,远景、近景层叠交错,亭台与桃林高下相形,若隐若现,显得气韵生动。从色彩上看,图中的桃坞描绘了桃花盛开时节花开烂漫的景象,相较于四周的梨云楼、凌波亭、蒸霞槛等园林景观而言,桃林可谓是浓墨重彩之笔,其着色更为鲜明,且用意绵密,通过浓色和淡色搭配,于疏朗中见厚重,使画作的立体感更强。画家张宏以富含包孕性的花开绽放的瞬间,将桃坞的美丽景致生动再现,充满生机与活力,更加衬托出了园林主人吴亮的归隐之志。结合桃坞图和止园相关诗文可感知,止园桃坞已入可行、可望、可游之境,游人从梨云楼乘小舟至止园桃林,宛若《桃花源记》中的渔人溪行,偶入桃源,舍舟入岸,赏尽遍地桃花,遂乘舟尽兴而归。

与西方文艺所言“物我”二分的方法有所不同,中国文化追求“天人合一”的艺术境界,中国古典造园艺术同样如此,也讲求客观事物与人的主观情感相结合,体现人与自然和谐共生的生态美学观。诗人吴亮建造止园,不但是对桃源景观的物质复刻,更是在打造物质园林基础之上的精神居所和营筑文人

心灵的憩园。吴亮诗中所言,亦是张宏“桃坞”图画中情境的真实写照,吴亮的止园诗文虽未与张宏的《止园图》创作于同一时空,但二者融汇于作品中的思想文化表达,由止园景致而实现了图文情感互融共汇,实现了诗意、画意、建筑意多重艺术维度的交合延展。无论是桃坞图还是桃坞诗文,皆可感受到晚明时期江南地区文人对山水田园生活的憧憬和向往。南朝宋刘义庆《世说新语·言语》也说:“会心处不必在远,翳然林水,便自有濠濮间想也。”<sup>[19]</sup>因此,只要保持内心的品性高洁,无论身居何处,满目皆是桃源,居闹市亦可得林泉之致。

### 三、市中“南山”:吴亮修园市隐的多重因素

隐逸有诸多类型和形式,“市隐”便是其中一类。晚明时期江南地区文人追求“市隐”,隐逸的纯粹性和“仕与隐”的对抗性逐渐消退,隐逸精神也由清高自持向世俗社会转变。“市隐”主要流行于当时的达官显贵文化圈,他们“在享受隐士美名的同时,又不摒弃居住于城市中心或边缘所带来的文化、社会和安全利益”<sup>[20]</sup>。此外,“市隐”同样蕴含着另一层隐逸文化内涵,即真正的隐士,无谓隐居之处,既可隐没于山野田园,亦可隐居于喧嚣闹市。只要内心澄明畅达,即便在宝马雕车涌动的繁华市景中寻得一处住所,同样可以做到不拘形迹,适志而行。吴亮于明万历二十九年考中进士,任官十年,其在职期间亦是晚明党争极为酷烈的时期。公元1610年,吴亮辞官市隐,建造止园,并将止园看作避世桃源,闲居十三年,其中原因若何?下面试析之。

#### (一) 社会环境因素

首先,吴亮在常州城内建造止园,有当时社会风气的影响。明朝成立之初,明太祖朱元璋曾颁布诏令:“‘率土之滨,莫非王臣’,成说其来远矣。寰中士夫不为君用,是外其教者,诛其身而没其家,不为之过。”<sup>[21]</sup>新朝初建,统治者亟需网罗人才为专制主义中央集权服务,文人士大夫即便有枕石漱流之心,也不得不入朝为官,否则便会面临生存困境。因此这一时期隐逸之士也被迫沦为政治工具。然而明代的隐逸思想并非一成不变,隐逸思想发展至吴亮所处的明代晚期,尤其在江南地区,由于手工业、商业十分繁荣,市民文化的兴盛对民间的造园艺术也产生了一定影响。“高尚其事的隐居生活已经从求其志意所在的精神追求向世俗化、日常化转化,不再是贫居困处,而是有着充足的物质条件,可以满足安逸生活的需要。”<sup>[22]28</sup>

此外,吴亮所处的晚明时期,致仕缙绅修建私家

园林成为盛景。明末清初文人吴履震在《五茸志逸》中记叙了松江一带官员挂冠返乡的筑园情况：“近世士大夫解组之后，精神大半费于宅第园林，穷工极丽，不遗余力。”<sup>[23]</sup>而晚明散文家钟惺也在其《梅花墅记》一文中写道：“予游三吴，无日不行园中，园中之园，未暇遍问也。于梁溪则邹氏之‘惠山’，于姑苏则徐氏之‘拙政’，范氏之‘天平’，赵氏之‘寒山’，所谓人各有其园者也。”<sup>[24]</sup>止园原址在今江苏省常州市，与古典园林名城苏州相去无几，二者同属吴越文化区，也即今日所言江南地区。江南地区气候湿润、湖泊密布，且“江南的民间建筑技艺精湛，又盛产造园用的优质石材”<sup>[25]</sup>，得天独厚的地理位置为文人士大夫造园“市隐”提供了优越的气候条件。吴亮好友赵宋王室之后赵宦光，致仕后与其妻隐于支硎山“寒山别业”。北宋贤相范仲淹第十七世孙范允临（与吴亮亦是姻亲关系），辞官后隐居于“天平山庄”。由钟惺的散文，亦可以窥见晚明时期江南文人士大夫造园蔚然成风。由此可见，止园的建造并非孤立的，而是出现在当时隐逸思想转化发展、致仕缙绅兴建私家园林的社会风气之中，止园也是在当时的时代风潮中应运而生。

其次，吴亮在常州城内筑园亦有朝中环境的影响。《明史》载：“亮官御史，坐累贬官，终大理少御……尚志节，与顾宪成诸人善。”<sup>[26]</sup>由《明史》可知，顾宪成是东林党的领袖人物，而吴亮与顾宪成等人为善，反对宦官干政，提倡广开言路，是东林党的坚定支持者。吴亮《止园集自叙》云：“余职在言路，勤于纠劾，横口所出，有好尽之累。赖主上明圣及于宽政，仅以微罪免，不膏斧钺为幸。良厚犹不知止，尚复何愧？此又余之以止名园，而以止园名吾集之意也。”<sup>[27]</sup>吴亮在朝中担任御史一职，有监察、督询之功用，“监察官是征集舆论、平衡阴阳，在公益和私利中找到折中的工具”<sup>[28]</sup>。然而吴亮秉性耿毅刚介，敢于直谏，在朝中也树敌不少。吴亮归隐的止园东区有一座建筑名为“怀归别墅”，其后有座四面环水之堂，名为“水周堂”。《楚辞·湘君》曰：“鸟次兮屋上，水周兮堂下。”<sup>[29]</sup>屈子为小人所谗，自伤与鸟兽鱼鳖同伍，因而发言为诗，吴亮的境遇与之亦有相似之处。吴亮也意识到朝中敌对者对自己的不满和打压，因此为远离朝中党争纠缠，吴亮决定辞官归隐。此外，吴亮《由鹤梁至曲径》中的“有鹤或在林，有鹭乃在梁”<sup>[16]3</sup>，引《诗经·大雅·白华》之典，以“鹤鹭失所”喻臣子易位，表明自己被朝中小人排斥，虽有隐居之乐，但本不该在此闲居，亦流露出些许无奈之感。综上，笔者窃以为，吴亮任官十年，其市隐闲居之举，有避难因素在

内，亦是吴亮不愿牵绊于晚明党争之祸的无奈选择。

## (二) 家世及个人因素

吴亮修园市隐，除受社会环境因素影响，同样也有家世及个人因素的推动。

首先是家世因素。据《北渠吴氏族谱》可知，吴亮出生于科举世家，其祖辈本是荆溪（今江苏宜兴）人士，自第七世吴性移居武进（今江苏常州），吴氏逐渐发展为江南地区的名门望族，并在多地修建了私家园林，于常州城内市隐。市隐也可看作是文人士大夫宦海浮沉和游于山林的折中之法，可进可退，进可建言于庙堂之高，经国济世，而退亦可逍遥于江湖之远，修身养性，如吴亮的祖父吴性建造有天真园和城隅草堂，吴亮的父亲吴中行建造有嘉树园，吴亮的季父草创有小园等。总之，吴氏家族在江南地区社会地位的提升和家族财富的累积也为吴氏子弟辞官归隐、兴建园林提供了一定的物质条件。

其次是个人的因素。吴亮在《止园集》中提及其性好园居，且在其入仕之前便已营筑有小园等四座园林，积累了丰富的造园经验。吴亮《止园集》言：“兹园在青山门外，与嘉树园相望……顷从塞上挂冠归，拟卜筑荆溪万山中，而以太宜人在堂，不得违只尺，则舍兹园何适焉。于是一意葺之，以当市隐。”<sup>[10]9</sup>吴亮辞官归隐之时，即将步入知天命之年，原本打算至荆溪老家修园定居，但又担心老母在堂，无人奉养，于是选择与吴亮父亲修建的嘉树园隔水相望之地，修建止园。此外，在止园内部的重要位置，吴亮也按照已皈依佛门的母亲的心愿，特意建造了高三丈的大慈悲阁，并在阁中供奉观音大士像，而在大慈悲阁的前方，特设有“狮子座”和“芙蓉溪”两处景致，皆与佛教传说相关，由此可知，吴亮修园市隐也有奉养母亲之意，其拳拳孝子之心溢于言表。

吴亮建造止园，寄情山水，养素所常，并以“止”名园。吴亮当止则止，及时知止，也是为了内心更好地修行。魏晋诗人陶渊明对“止”也有独到的理解。其《止酒》诗云：“始觉止为善，今朝真止矣。”<sup>[30]100</sup>陶诗中所言之“止”，表面看是停止饮酒，实则借“止酒”言辞官归隐，有归隐栖迟之意，有如其《归去来兮辞》：“悟已往之不谏，知来者之可追。”<sup>[30]160</sup>为官之后，及时知止，看似宦途行至尽头，不如就此知止，闲看云层漂游，轻拂山间草木，在山野田园之中反而收获了内心的澄明畅达。吴亮的《止园集》中不仅特设隔水桃源和松木景观，且多次提及陶渊明诗中的“抚松”意象，亦是借其表达如松木般傲霜披雪、卓然不

群的高尚情操。吴亮在《止园集》中也曾言:“尝读渊明《止酒诗》。其言止者非一。要其指曰:‘始觉止为善,今朝真止矣。’此余所为‘真止’名吾堂,而并其名吾园之意。”<sup>[10]15</sup>止园西区有三堂,分别名为“清止堂”“真止堂”和“坐止堂”,皆取自陶诗之“止”意,尤其是《真止堂二首》与陶渊明《归园田居》诗多处相似,其《止园集》卷五《题止园》更有诗云:“当去适去时,可以止则止。陶公澹荡人,亦觉止为美。”<sup>[16]2</sup>可见吴亮建造止园亦有致敬陶渊明之意。吴亮以“止”名园,反映其当止则止、适出则出的知止观,抒发其澹然自处、向往桃源、超脱物我、不拘形迹的精神之隐,陶渊明桃源隐逸精神对后代文人影响之深远由此也可见一斑。《论语·雍也》云:“知者乐水,仁者乐山。”<sup>[4]61</sup>孔子比德于自然山水,后世文人亦然,园林实际上是缩小的山水,对于园林的爱好,也是吴亮山水情怀的体现。

#### 四、小结

园林作为文人生活的重要空间,园林文学也是文人将自然山水缩略于字里行间的体现,寄寓着文人畅达山水、悠游天地的自然意志和生命哲学。“结庐在人境,而无车马喧。”<sup>[30]</sup>吴亮虽隐于市中,但从止园所承载的精神文化意蕴来看,吴亮在此处亦收获了恬淡自如、澄明畅达的心境。止园,可谓是安心之园,是宽慰之园,是“行到水穷处,坐看云起时”<sup>[31]1276</sup>的自我转化之园。张宏《止园图》册最后一开有题识云:“天启丁卯夏月为微山词宗写,吴门张宏。”“微山词宗”即止园园主吴亮。《止园图》册和止园诗文之间的图文互动,让我们跨越时空之限,逐步体会到晚明时期江南文人吴亮的园居心态。由于环境所迫,吴亮不得已归园市隐,在他追求仕进而失意之时,止园为他提供了另一种转化的可能。虽然无法在朝堂之上建言献策,但在这里,他暂时忘却了压迫与束缚,以开怀的心灵尽情拥抱园林生命的丰富蕴藏。止园也反映了吴亮的“知止观”,直至公元1622年,由于天启皇帝受到东林党的拥护(吴亮与东林党交好,同样反对宦官专权),吴亮也重新被明熹宗任用。吴亮的“桃源想象”也在告诉我们:每个人都有一定的追求,但也有可能努力追寻却最终无果,此时便需要以一种超越的心态来面对它。我国古代群经之首《周易》始于“乾”而终于“未济”,马克思辩证唯物主义也强调着矛盾具有普遍性的基本原理,因此要积极面对和化解人生道路上遇到的各种矛盾和困难,要认识到,有时缺憾其实也是另一种

圆满,因为万事万物都蕴藏着转化的可能。

#### 参考文献

- [1] 邵晋涵. 尔雅正义[M]. 北京:中华书局,2017:836.
- [2] 许慎. 说文解字[M]. 北京:中华书局,2013.
- [3] 范子焯.《桃花源记》的文学密码与艺术建构[J]. 文学评论,2011(4):21-29.
- [4] 杨伯峻. 论语译注[M]. 北京:中华书局,1958.
- [5] 郭庆藩. 庄子集释[M]. 北京:中华书局,2012:46.
- [6] 刘小枫. 拯救与逍遥[M]. 上海:华东师范大学出版社,2007:125.
- [7] 孙希旦. 礼记集解[M]. 北京:中华书局,1989:582.
- [8] 李白. 李白集校注[M]. 上海:上海古籍出版社,1980.
- [9] 秦观. 淮海居士长短句笺注[M]. 上海:上海古籍出版社,2008:92.
- [10] 吴亮. 止园集(第13册卷17)[M]. 明代天启元年刻本.
- [11] 李渔. 闲情偶寄[M]. 北京:中华书局,2014:371.
- [12] 雅克·朗西埃. 沉默的言语:论文学的矛盾[M]. 臧小佳,译. 上海:华东师范大学出版社,2016:7.
- [13] 米歇尔. 图像理论[M]. 陈永国,胡文征,译. 北京:北京大学出版社,2006:5.
- [14] 计成. 园冶[M]. 重庆:重庆出版社,2017:2.
- [15] 苏轼. 东坡词编年笺证[M]. 西安:三秦出版社,1998:658.
- [16] 吴亮. 止园集(第3册)[M]. 明代天启元年刻本.
- [17] 萧统. 文选(第2册)[M]张启成,徐达,译. 北京:中华书局,2019:1219.
- [18] 林逋. 林和靖诗集[M]. 杭州:浙江古籍出版社,1986:89.
- [19] 刘义庆. 世说新语校笺(修订本)[M]. 北京:中华书局,2006:106.
- [20] 柯律格. 蕴秀之域:中国明代园林文化[M]. 孔涛,译. 河南:河南大学出版社,2019:75.
- [21] 朱元璋. 御制大诰三编[M]. 内府明洪武十九年刻本:47.
- [22] 张德建. 明代隐逸思想的变迁[J]. 中国文化研究,2007,(3):19-35.
- [23] 吴履震. 五茸志逸(卷3)[M]. 北京:北京出版社,1997:73.
- [24] 施蛰存. 晚明二十家小品知堂[M]. 上海:蔚文印刷局,1935:218.
- [25] 周维权. 中国古典园林史[M]. 北京:清华大学出版社,1999:289.
- [26] 张廷玉. 明史[M]. 北京:中华书局,1974:6000.
- [27] 吴亮. 止园集(第1册)[M]. 明代天启元年刻本:4.
- [28] 黄仁宇. 万历十五年[M]. 上海:生活·读书·新知三联书店,2004:72.
- [29] 洪兴祖. 楚辞补注[M]. 北京:中华书局,2015:50.
- [30] 逯钦立. 陶渊明集[M]. 北京:中华书局,1979.
- [31] 全唐诗(增订本)[M]. 北京:中华书局,1999:89.

[责任编辑 李新]

## Zhiyuan Garden: Wu Liang's Seclusion Imagination of Peach-Blossom Springs in the City

HUO Jianbo, TANG Mengyao

(School of Literature, Yan'an University, Yan'an, Shaanxi 716000, China)

**Abstract:** Garden writing and painting is an important means to continue the material existence of garden culture; needless to say, it also reflects the surplus spiritual and cultural value of garden culture. Wu Liang, a literati in the Ming Dynasty, lived in seclusion in Changzhou's Zhiyuan Garden, and constructed a unique imagination of peach-blossom springs with his own life experience, thus shifting the cultural image of peach-blossom springs from philosophical thought to literary paradigm, and then to the physical garden landscape. Through the interaction between *Zhiyuan Garden Paintings* by Zhang Hong and *Zhiyuan Garden Collections* written by Wu Liang and from the simple and wild style of Wu Liang's imagination of peach-blossom springs, it can be seen that Zhiyuan Garden built by Wu Liang was different from the luxurious and noble gardens of his times. In this sense, Wu Liang's seclusion in Zhiyuan Garden not only conformed to the shift and development of the seclusion culture and the social trends of building gorgeous gardens among the elite class, but also was his helpless action to avoid potential disasters caused by factional strife. In addition, the literati's love of landscape and sentiment of filial obedience are also important factors that prompted Wu Liang to live in seclusion. Therefore, the construction of Zhiyuan Garden is not a manifestation of Wu Liang's desperation to the world but his determination to return from an earthly life to a life in seclusion. Accordingly, his retirement and seclusion reflected a literati's sense of responsibility and self-restraint instead of a good reputation for seclusion.

**Key Words:** Wu Liang; seclusion in the city; Zhiyuan Garden; imagination of peach-blossom springs